

Missa Saeculorum Amen
GLORIA

Francisco Guerrero
Spanish; 1528–1599

Glory to God on high,

And on earth peace to people of

S
A
T
B

Et in terra pax ho-mí - ni-bus bó - nae
Et in terra pax ho-mí - ni-bus bó - nae
Gló-ri - a in excél-sis Dé - o, Et in terra pax ho-mí - ni-bus bó - nae
Et in terra pax ho-mí - ni - bus bó - nae

good will.

We praise you, we bless you,

we worship you,

4
volun-tá - tis. Laudá-mus te. Be - ne-dí - ci - mus te. A - do-rá -
volun-tá - tis. Laudá - mus te. Be - nedí - ci - mus te. A - do - - rá -
8 volun-tá - - - tis. Laudá-mus te. Be - nedí - ci - mus te. A - do - rá -
volun-tá - - - tis. Laudá-mus te. Be - ne - dí - ci - mus te. A - dorá -

we glorify you.

We give thanks to you

10
- mus te. Glo - ri - - - fi - cá - - mus te. Grá - ti - as á - -
- mus te. Glo - ri - fi - - - cá - mus te. Grá - ti - as á - -
8 - mus te. Glo - ri - fi - cá - mus te. Grá - ti - as á - -
- mus te. Glo - ri - fi - cá - mus te. Grá - ti - as á - -

Source: *Francisco Guerrero: Opera omnia*, vol. IX, ed. José Ma. Llorens Cisteró, Barcelona, 1997. Notation here is a tone lower than original with note values halved. Translation, editorial accidentals and underlay tweaks by John Hetland and the Renaissance Street Singers. 12 Jun 2021

"Saeculorum Amen," sung on the notes C A B C A G, is the end of certain chants in the 8th mode in the Cathedral of Seville in Guerrero's time. We have marked with "+" the many places this motif appears in the Gloria, at different pitches.

for your great glory.

O Lord God,

15 19

-gi-mus tí - bi pró - pter mágnam gló-ri-am tú - am. Dó - mi - ne
 -gi-mus tí - bi. Dó - mine Dé - - us, Rex
 -gi-mus tí - bi pró - pter mágnam gló-ri - am tú
 -gi-mus tí - bi. Dó - - mi - ne Dé - -

King of heaven,

God the Father almighty.

O

20 24

Dé - us, Rex cae - lé - - - - stis, Dé-us Pá - - ter om - ní-potens. Dó -
 cae - lé - - - - stis. Dó -
 -am. Rex cae - lé - stis, Dé - us Pá - ter om - ní - potens.
 -us, Rex cae - lé - - - - - stis, Dé - us Pá - ter om - ní - potens.

Lord, the onlybegotten son,

Jesus Christ.

O Lord

25 30

- mi-ne Fí - li u - ni - gé - ni - te, Jé - su Chrí - ste.
 - mi-ne Fí - li u - ni - gé - ni - te, Jé - su Chrí - ste. Dó - mi - ne
 Dó - mine Fí - li u - ni - gé - ni - te, Jé - su Chrí - ste. Dó - mi - ne
 Dó - mi - ne Fí - li u - ni - gé - ni - te, Jé - - su Chrí - ste. Dó - mi - ne

God, Lamb of God, Son of the Father.

31 37

Fi - - li - - us Pá - - tris.

Dé-us, Agnus Dé - i, Fi-li-us Pátris, fi - li-us Pá - tris.

Dé-us, Agnus Dé - - i, Fi-li-us Pá - tris, fi - li-us Pá - tris.

Dé-us, Agnus Dé - - - i, Fi - li - us Pá - tris.

Who take away the sins of the world, have mercy on us.

38 43

Qui tól - lis peccá - ta mún - di, mi-se - ré-re nó-bis. Qui tól-lis

Qui tól - lis peccá-ta mún - di, mi-se - ré-re nó-bis.

Qui tól - lis pec-

Qui tól - lis pec-cá-ta mún-di, mi - seré-re nó - bis.

away the sins of the world, Receive our prayer.

44 49

-ta mún - - - - di, sú - sci-pe de - pre-ca - ti -

peccá-ta mún - - - - di, sú-sci - pe de - pre-ca - ti-ó - -

-cá-ta mún - - - - di, sú - sci-pe de - pre-ca - ti - ó-nem nó - -

sú - - - sci - pe de - pre-ca-ti-ó - -

Who sit at the right hand of the Father,

50 54

-ó-nem nó - - stram. Qui sé - des ad déx-te-ram Pá - tris,
 - nem nó - - - - - stram. Qui sé - des ad déx - teram
 - - - - - stram. Qui sé - - des ad déxte - ram Pá - -
 - nem nó - - - - - stram. Qui sé - - des ad déxte - ram Pá - -

have mercy on us.

For you alone are holy.

55 59

mi - se - ré - re nó - bis. Quó - ni - am tu
 Pá - tris, mi - se - ré - re nó - - bis. Quó - ni - am tu
 - tris, mi - se - ré - re nó - - - - - bis. Quó - ni - am tu
 - tris, mi - se - ré - re nó - bis. Quó - - - ni - am tu

You alone are Lord.

You alone are the highest,

60 64

sólus sánctus. Tu só-lus Dó-mi-nus. Tu só - lus Al-tís-si -
 sólus sánctus. Tu só - lus Dó-mi-nus. Tu só - - - lus Al - tís - si -
 sólus sánctus. Tu só - lus Dó-mi-nus. Tu só - lus Al-tís-si -
 sólus sánctus. Tu só-lus Dó-mi-nus. Tu só - lus Al-tís-si -

Jesus Christ.

With the Holy Spirit in the

65

-mus, Je - su Chri - - ste. Cum Sancto Spiri - tu, in

-mus, Je - su Chri - - ste. Cum Sancto Spiri - tu, in gló -

-mus, Je - su Chri - - ste. Cum Sancto Spiri - tu, in

-mus, Je - su Chri - - - ste. In gló-ri -

70

glory of God the Father. Amen.

71

gló - - - - - ri - a Dé - - - - - i Pá - tris

-ri - a Dé - - - - - i Pá - - - tris. A - - - - - men, á -

gló - ri - a Dé - - - - - i Pá - - - - tris.

-a Dé - i Pá - tris. A - - - - - - - - - - - men,

74

75

. A - - - - - men.

- - - - - men, á - - - - - men

A - - - - - men.

á - - - - - - - - - - - men.

79